

Miriam Goldstein

## A Judeo-Arabic Parody of the Life of Jesus

### The Toledot Yeshu Helene Narrative

[A Judeo-Arabic Parody of the Life of Jesus]

Published in English.

Miriam Goldstein provides the first-ever examination of the Judeo-Arabic versions of *Toledot Yeshu* (TY), the notorious parody of the life of Jesus originating in Late Antiquity, as well as a full edition and translation of Judeo-Arabic TY texts from their earliest fragmentary witnesses through their early modern copies. The author illuminates the historical and literary development of the Judeo-Arabic TY texts, retelling the story of this long-lived polemical narrative with the critical inclusion of this significant Judeo-Arabic material. Goldstein considers the function of the narrative in the religiously diverse Arabic-speaking milieu and traces the existence of TY in a variety of languages in later Jewish Near Eastern story collections. In this study, the author transforms historical understandings of *Toledot Yeshu* and of the Near Eastern communities who read and transmitted the narrative.

#### Survey of contents

Chapter 1: Toledot Yeshu – An Introduction

Chapter 2: Manuscript Evidence of the TY Helene Narrative in Judeo-Arabic

Chapter 3: Judeo-Arabic in the Early and Classical Period – A Very Brief Introduction

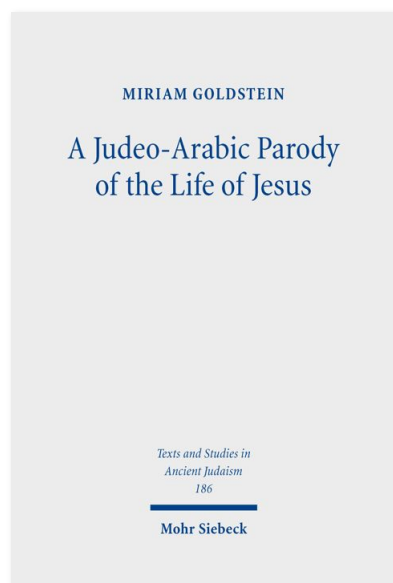
Chapter 4: Linguistic Transformations – From Judeo-Arabic to Hebrew

Chapter 5: TY and Popular Literature in Late Judeo-Arabic

Chapter 6: Oldest Texts

Chapter 7: Toledot Yeshu in the Late Mediterranean Judeo-Arabic Recension (LMJAR)

Chapter 8: Late Mediterranean Judeo-Arabic Recension – Texts



2023. IX, 246 pages. TSAJ 186

ISBN 978-3-16-161886-4  
cloth €129.00

ISBN 978-3-16-162183-3  
DOI 10.1628/978-3-16-162183-3  
eBook PDF €129.00

**Miriam Goldstein** Born 1976; 1999 BA, Harvard College; 2001 M.Phil, University of Cambridge; 2007 PhD, The Hebrew University of Jerusalem; Professor in the Department of Arabic Language and Literature at the Hebrew University of Jerusalem.  
<https://orcid.org/0000-0002-7629-4637>

Order now:

<https://www.mohrsiebeck.com/en/book/a-judeo-arabic-parody-of-the-life-of-jesus-9783161618864/>

Phone: +49 (0)7071-923-17

Fax: +49 (0)7071-51104